



**EFL PRE-SERVICE TEACHERS' PERCEPTION OF GOOGLE
TRANSLATE UTILIZATION IN TRANSLATION COURSE:
A CASE STUDY OF STATE ISLAMIC UNIVERSITY
OF NORTH SUMATRA MEDAN**

A BACHELOR'S THESIS

Submitted to the Faculty of Tarbiyah and Teachers Training of State Islamic
University of North Sumatra (UIN-SU) Medan as a Partial Fulfillment of the
Requirements for the Degree of *Sarjana Pendidikan (S-1)* in the English
Education Department

By:

ELSA TIARA SIREGAR
Reg. No.: 03.04.16.31.69

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
FACULTY OF TARBİYAH SCIENCE AND TEACHERS TRAINING
THE STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATRA
MEDAN**

2021



**EFL PRE-SERVICE TEACHERS' PERCEPTION OF GOOGLE
TRANSLATE UTILIZATION IN TRANSLATION COURSE:
A CASE STUDY OF STATE ISLAMIC UNIVERSITY
OF NORTH SUMATRA MEDAN**

A BACHELOR'S THESIS

Submitted to the Faculty of Tarbiyah and Teachers Training of State Islamic
University of North Sumatra (UIN-SU) Medan as a Partial Fulfillment of the
Requirements for the Degree of *Sarjana Pendidikan* (S-1) in the English
Education Department

Approved by

Advisor I

Rahmah Fithriani, Ph.D
NIP. 19790823 200801 2 009

Advisor II

Yani Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 19700606 200003 1 006

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
FACULTY OF TARBIYAH SCIENCE AND TEACHERS TRAINING
THE STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATRA
MEDAN**

2021

Nomor : Istimewa
Lamp : 6 (enam) Eks
Perihal : Skripsi
a.n Elsa Tiara Siregar

Medan, November 2021
Kepada Yth;
Dekan Fakultas Ilmu
Tarbiyah dan Keguruan

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi, dan memberikan saran – saran
perbaikan seperlunya terhadap skripsi mahasiswi:

Nama : Elsa Tiara Siregar
NIM : 0304163169
Prodi : Pendidikan Bahasa Inggris
Judul : *EFL Pre-service Teachers' Perception of Google Translate Utilization in
Translation Course: A Case Study of State Islamic University of North
Sumatra Medan*

Maka kami menilai bahwa skripsi ini sudah dapat diterima untuk di
munaqosyahkan dalam sidang munaqosyah skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah dan
Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatra Utara (UINSU) Medan. Demikian
kami sampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Pembimbing I



Rahmah Fithriani, Ph.D
NIP. 19790823 200801 2 009

Pembimbing II



Yanti Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 19700606 20003 1 006



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA MEDAN
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
Jl. Willem Iskandar Pasar V Telp. (061) 6615683-6622925, Fax. (061)
6615683, Medan Estate 20371,
E-mail: fitk@uinsu.ac.id

SURAT PENGESAHAN

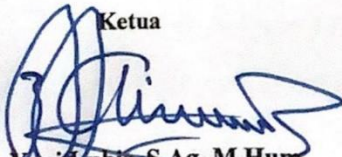
Skripsi ini yang berjudul "EFL PRE-SERVICE TEACHERS' PERCEPTION OF GOOGLE TRANSLATE UTILIZATION IN TRANSLATION COURSE: A CASE STUDY OF STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATRA" yang disusun oleh ELSA TIARA SIREGAR yang telah dimunaqasyahkan dalam Sidang Munaqasyah Sarjana Strata Satu (S-1) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan pada tanggal:

13 Desember 2021 M
9 Jumadil 1443 H

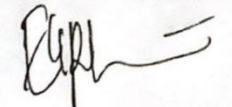
Skripsi telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) dalam Ilmu Tarbiyah dan Keguruan pada Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan.

Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan


Ketua



Yuni Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 19700606 200003 1 006

Sekretaris


Ernita Daulay, M.Hum
NIP. 19801201 200912 2 003

Anggota Penguji


1. Rahmah Fithriani, Ph.D
NIP. 19790823 200801 2 009


2. Yuni Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 19700606 200003 1 006



3. Dr. Sholihatul Hamidah Daulay, M.Hum
NIP. 19750622 200312 2 002


4. Emeliya Sukma Dara Damanik, M.Hum
NIP. 19810926 200912 2 2004

Mengetahui

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan




Mardianto, M.Pd
671212199403100

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Elsa Tiara Siregar

NIM : 0304163169

Prodi : Pendidikan Bahasa Inggris

Judul : *EFL Pre-service Teachers' Perception of Google Translate Utilization in Translation Course: A Case Study of State Islamic University of North Sumatra Medan*

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya serahkan ini benar – benar merupakan hasil karya sendiri kecuali kutipan – kutipan dari ringkasan – ringkasan yang semuanya telah saya jelaskan sumbernya. Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil jiplakan, maka gelar ijazah yang diberikan Universitas batal saya terima.

Medan, November 2021

Yang Membuat Pernyataan



Elsa Tiara Siregar
NIM. 0304163169

ABSTRACT

Elsa Tiara Siregar. Registration Number: 0304163169. EFL Pre-Service Teachers' Perception of Google Translate Utilization in Translation Course: A Case Study of State Islamic University of North Sumatra Medan. A Bachelor Thesis, English Education Program, Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, State Islamic University of North Sumatra, 2021.

Google Translate is a popular machine translation used widely by people in various settings, particularly in a higher education setting where students and lecturers use Google Translate in order to be able to translate texts more easily and efficiently. Therefore, many studies have been conducted to investigate the usefulness of the utilization of Google Translate for academic purposes. This study was aimed to find out the answer based on the perception of the EFL pre-service teachers when they used it to translate texts in a translation course. The researcher employed a case study as the design of qualitative approach. In collecting data, this study used three techniques, namely questionnaire, interview, and documentation. Forty-one students answered the questions in questionnaire, meanwhile three of them joined in the interview session and their works were used as the data from documentation. In analyzing the data, the researcher employed Miles and Huberman' framework for qualitative data and descriptive statistic for quantitative data. The results showed that the perception of EFL pre-service teachers toward Google Translate utilization, are; 1) Google Translate helps increase their enthusiasm in translating text; 2) Google Translate enriches their vocabulary and word synonym; 3) Google Translate makes text translation easier to do; and 4) Google Translate improves their translation products. From those results, it can be concluded that Google Translate has positive impacts on EFL pre-service teachers' translation learning.

Keywords: *ELF Pre-Service Teacher, Google Translate, Machine Translation, Perception, Translation Course*

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Bismillahirrahmanirrahim

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

First of all, the author would like to thank to Allah SWT who has given mercy, blessing, health, opportunity, and good condition so that this thesis can be completed properly. Thus, peace be upon our Prophet Muhammad SAW who has guided us from the age of darkness into the lightness.

This thesis which entitled “EFL Pre-service Teachers’ Perception of Google Translate Utilization in Translation Course: A Case Study of State Islamic University of North Sumatra Medan” is written as one of the requirements to obtain the Degree of *Sarjana Pendidikan (S.Pd)* at the English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic University of North Sumatra Medan.

The author faced many obstacles during the process of this thesis completion. However, the researcher could finally finish this thesis due to a lot of help and support from many people. Therefore, the researcher would like to thanks to:

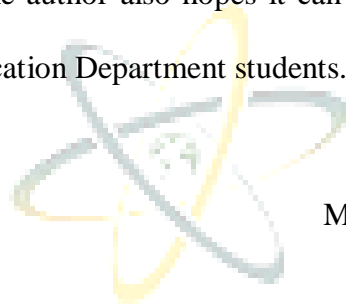
1. **Prof. Syahrin Harahap, MA.** as the Rector of State Islamic University of North Sumatra (*UINSU*) Medan.
2. **Dr. Mardianto, M.Pd.** as the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, State Islamic University of North Sumatra (*UINSU*) Medan.
3. **Yani Lubis, S.Ag, M.Hum.** as the Head of English Education Department of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, State Islamic University of North Sumatra (*UINSU*) Medan and as the second advisor, for his valuable time, best

advice, and knowledges to guide the writer in the preparation of this thesis in accordance based on a good and correct rules.

4. **Ernita Daulay, S.Pd, M.Hum.** as the Secretary of English Education Department of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, State Islamic University of North Sumatra (*UINSU*) Medan.
5. **Rahmah Fithriani, Ph.D.** as the first advisor, for her best suggestions, knowledge, valuable time, advice, and motivation so that this thesis can be done completely.
6. All of the English Department lecturers who have transferred their knowledge, also given motivation to the author since the first semester until graduated.
7. **Rita Seroja Br Ginting, S.Pd.** as the thesis proofreader who always gives her valuable time, useful knowledge, and motivation so that the author can complete this thesis.
8. The author's beloved parents and siblings, **Suwartini, Ahmad Soleh Siregar** and **Elma Nisa Airani Siregar**, for their unconditional love, pray, support, best motivation, suggestion, always listen, and understand so that the author can complete this thesis.
9. **Bebby Ade Irawan Nst, SP.** for his valuable time, pray, support, best suggestions.
10. **Jesi Suryani Sitorus, S.Pd.** for her help, valuable time, knowledge, motivation, best suggestions, and good ideas in this thesis writing process.
11. **PBI-1 Fifth Semester Students**, for their valuable time to help the author as the participants in this thesis.

12. **PBI-1 2016**, especially **Nabilah Yumni, S. Pd., Laisya Tanzila, S. Pd., Arma Suryati, S.Pd., and Misbah Hayati Siregar, S. Pd.** for their help, suggestions, motivation, precious moments, and amazing experiences.

The author also realizes that this thesis still has numerous shortages. Therefore, the author would like to ask the readers' constructive suggestions to make this thesis better. The author also hopes it can be useful for many people, especially for English Education Department students.



Medan, November 2021



Elsa Tiara Siregar
Reg. Number 0304163169

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

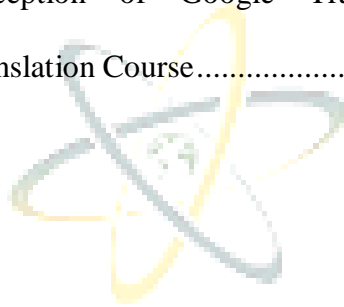
TABLE OF CONTENT

	Page
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENT	ii
TABLE OF CONTENT	v
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF APPENDICES	ix
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
A. Background of Study	1
B. Formulation of Problem	4
C. Objective of Study	4
D. Significance of Study	4
CHAPTER II : LITERATURE REVIEW	6
A. Theoretical Framework	6
1. Translation as a Subject in Language Skill	6
1.1. Definition of Translation	6
1.2. The Importance of Translation in Language Learning	9
1.3. Translation Course Instruction in Indonesia EFL Context	10
2. Technology Integration in Language Learning	12
2.1. Machine Translation in Language Learning	15
3. Google Translate	17
4. The Importance of Students' Perception in Language Learning	20
B. Related Studies	22
CHAPTER III : METHODOLOGY OF RESEARCH	25
A. Research Design	25

B. Research Participant.....	26
C. Technique of Collecting Data.....	27
D. Technique of Analyzing Data.....	32
E. Trustworthiness.....	35
CHAPTER IV : RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	37
A. Research Findings	37
1. Data Description.....	37
2. EFL Pre-service Teachers’ Engagement on Machine Translation	38
3. EFL Pre-service Teachers’ Perception of Google Translate Utilization in Translation Course	41
a. Google Translate Helps Increase Their Enthusiasm in Translating Text.....	42
b. Google Translate Enriches Their Vocabulary and Word Synonym.....	45
c. Google Translate Makes Text Translation Easy To Do.....	47
d. Google Translate Improves Their Translation Products.....	49
B. Discussion.....	54
CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTION.....	57
A. Conclusion	57
B. Suggestion.....	58
REFERENCES	59
APPENDICES.....	65

LIST OF TABLES

	Page
Table 3.1 : Example of Question in Questionnaire.....	29
Table 3.2 : The Results of Interview.....	31
Table 4.1 : The Results of the EFL Pre-service Teachers' Perception of Google Translate Utilization in Translation Course.....	42



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

LIST OF FIGURES

	Page
Figure 2.1 : Google Translate Logo.....	18
Figure 2.2 : Google Translate Procedure Illustration from Bahasa Indonesia into English.....	19
Figure 2.3 : Google Translate Procedure Illustration from English into Bahasa Indonesia	19
Figure 4.1 : The Total Number of EFL Pre-service Teachers' Engagement on Machine Translation in Translation Course.....	39
Figure 4.2 : The Total Number of EFL Pre-service Teachers' Perception of Their Enthusiasm in Translating Text	42
Figure 4.3 : The Total Number of EFL Pre-service Teachers' Perception of Their Vocabulary and Word Synonym Enrichment.....	45
Figure 4.4 : The Total Number of EFL Pre-service Teachers' Perception of Text Translation Easier To Do	47
Figure 4.5 : The Total Number of EFL Pre-service Teachers' Perception of Their Translation Products.....	50
Figure 4.6 : The First EFL Pre-service Teacher's Translation Product Assessment	52
Figure 4.7 : The EFL Pre-service Teachers' Translation Products Quality Assessment.....	53

LIST OF APPENDICES

	Page
Appendix I : Questionnaire Transcript.....	67
Appendix II : Interview Transcript	71
Appendix III : Documentations.....	78
Appendix IV : Documentation	83
Appendix V : Biography.....	



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN